

# Journals

No. 246

Tuesday, October 24, 1995

10:00 a.m.

# Journaux

N<sup>o</sup> 246

Le mardi 24 octobre 1995

10h00

## PRAYERS

## PRIÈRE

## DAILY ROUTINE OF BUSINESS

## AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

### TABLING OF DOCUMENTS

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Milliken (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) laid upon the Table,—Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to the following petitions:

(1) Nos. 351–2553, 351–2588, 351–2753, 351–2860, 351–2863, 351–2953, 351–3056, 351–3063, 351–3185, 351–3382 and 351–3569 concerning the Canadian Armed Forces.—Sessional Paper No. 8545–351–150.

### DÉPÔT DE DOCUMENTS

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Milliken (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) dépose sur le Bureau,—Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions suivantes:

1) n<sup>os</sup> 351–2553, 351–2588, 351–2753, 351–2860, 351–2863, 351–2953, 351–3056, 351–3063, 351–3185, 351–3382 et 351–3569 au sujet des forces armées canadiennes—Document parlementaire n<sup>o</sup> 8545–351–150.

### STATEMENTS BY MINISTERS

Pursuant to Standing Order 33(1), Mr. Ouellet (Minister of Foreign Affairs) made a statement.

### DÉCLARATIONS DE MINISTRES

Conformément à l'article 33(1) du Règlement, M. Ouellet (ministre des Affaires étrangères) fait une déclaration.

### PRESENTING REPORTS FROM COMMITTEES

Mr. Godfrey (Don Valley West), from the Standing Committee on Industry, presented the 9th Report of the Committee (Performance Benchmarks for Small Business Financing by Banks).—Sessional Paper No. 8510–351–152.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings and Evidence (*Issues Nos. 35, 36, 37, 38, 41, 46 and 47, which includes this Report*) was tabled.

### PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE COMITÉS

M. Godfrey (Don Valley-Ouest), du Comité permanent de l'industrie, présente le 9<sup>e</sup> rapport de ce Comité (L'établissement de repères relativement au financement des PME par les banques).—Document parlementaire n<sup>o</sup> 8510–351–152.

Un exemplaire des Procès-verbaux et témoignages pertinents (*fascicules n<sup>os</sup> 35, 36, 37, 38, 41, 46 et 47, qui comprend le présent rapport*) est déposé.

Mr. Pickard (Essex—Kent), from the Standing Committee on Agriculture and Agri-Food, presented the 10th Report of the Committee (Bill C-61, An Act to establish a system of administrative monetary penalties for the enforcement of the Canada Agricultural Products Act, the Feeds Act, the Fertilizers Act, the Health of Animals Act, the Meat Inspection Act, the Pest Control Products Act, the Plant Protection Act and the Seeds Act, with amendments).—Sessional Paper No. 8510–351–153.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Issues Nos. 46, 47, 48, 49 and 53, which includes this Report*) was tabled.

M. Pickard (Essex—Kent), du Comité permanent de l'agriculture et de l'agroalimentaire, présente le 10<sup>e</sup> rapport de ce Comité (projet de loi C-61, Loi établissant un régime de sanctions administratives pécuniaires pour l'application de la Loi sur les produits agricoles au Canada, de la Loi relative aux aliments du bétail, de la Loi sur les engrais, de la Loi sur la santé des animaux, de la Loi sur l'inspection des viandes, de la Loi sur les produits antiparasitaires, de la Loi sur la protection des végétaux et de la Loi sur les semences, avec des amendements).—Document parlementaire n<sup>o</sup> 8510–351–153.

Un exemplaire des Procès-verbaux pertinents (*fascicules n<sup>os</sup> 46, 47, 48, 49 et 53, qui comprend le présent rapport*) est déposé.

## PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were presented as follows:

—by Ms. Whelan (Essex—Windsor), one concerning the national debt (No. 351–3981), one concerning abortion (No. 351–3982), one concerning the Canadian Human Rights Act (No. 351–3983) and one concerning gun control (No. 351–3984);

—by Mr. Szabo (Mississauga South), one concerning the income tax system (No. 351–3985);

—by Mr. Strahl (Fraser Valley East), three concerning Canadian Forces bases (Nos. 351–3986 to 351–3988).

## GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Dupuy (Minister of Canadian Heritage), seconded by Ms. Marleau (Minister of Health),—That Bill C–93, An Act to amend the Cultural Property Export and Import Act, the Income Tax Act and the Tax Court of Canada Act, be now read a third time and do pass.

The debate continued.

The question was put on the motion and, pursuant to Standing Order 45, the recorded division was deferred until Wednesday, October 25, 1995, at 5:00 p.m.

## STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

## ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

## GOVERNMENT ORDERS

The Order was read for the second reading and reference to the Standing Committee on Industry of Bill C–99, An Act to amend the Small Business Loans Act.

Mr. Gray (Leader of the Government in the House of Commons and Solicitor General of Canada) for Mr. Manley (Minister of Industry), seconded by Mr. Irwin (Minister of Indian Affairs and Northern Development), moved,—That the Bill be now read a second time and referred to the Standing Committee on Industry.

Debate arose thereon.

## PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 5:53 p.m., pursuant to Standing Order 30(7), the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

The Order was read for the second reading and reference to the Standing Committee on Canadian Heritage of Bill C–329, An Act to provide for the recognition of the Canadian Horse as the national horse of Canada.

## PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont présentées:

—par M<sup>me</sup> Whelan (Essex—Windsor), une au sujet de la dette publique (n<sup>o</sup> 351–3981), une au sujet de l'avortement (n<sup>o</sup> 351–3982), une au sujet de la Loi canadienne sur les droits de la personne (n<sup>o</sup> 351–3983) et une au sujet du contrôle des armes à feu (n<sup>o</sup> 351–3984);

—par M. Szabo (Mississauga–Sud), une au sujet de l'impôt sur le revenu (n<sup>o</sup> 351–3985);

—par M. Strahl (Fraser Valley–Est), trois au sujet des bases des Forces canadiennes (n<sup>os</sup> 351–3986 à 351–3988).

## ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Dupuy (ministre du Patrimoine canadien), appuyé par M<sup>me</sup> Marleau (ministre de la Santé),—Que le projet de loi C–93, Loi modifiant la Loi sur l'exportation et l'importation de biens culturels, la Loi de l'impôt sur le revenu et la Loi sur la Cour canadienne de l'impôt, soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Le débat se poursuit.

La motion est mise aux voix et, conformément à l'article 45 du Règlement, le vote par appel nominal est différé jusqu'au mercredi 25 octobre 1995, à 17h00.

## DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

## QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

## ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de l'industrie du projet de loi C–99, Loi modifiant la Loi sur les prêts aux petites entreprises.

M. Gray (leader du gouvernement à la Chambre des communes et solliciteur général du Canada), au nom de M. Manley (ministre de l'Industrie), appuyé par M. Irwin (ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien), propose,—Que le projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de l'industrie.

Il s'élève un débat.

## AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 17h53, conformément à l'article 30(7) du Règlement, la Chambre aborde l'étude des Affaires émanant des députés.

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi au Comité permanent du patrimoine canadien du projet de loi C–329, Loi portant reconnaissance du cheval de race canadienne comme le cheval national du Canada.

Mr. Murray (Lanark—Carleton), seconded by Mr. Shepherd (Durham), moved,—That the Bill be now read a second time and referred to the Standing Committee on Canadian Heritage.

Debate arose thereon.

Pursuant to Standing Order 96(1), the Order was dropped from the *Order Paper*.

#### ADJOURNMENT

At 6:35 p.m., the Speaker adjourned the House until tomorrow at 2:00 p.m., pursuant to Standing Order 24(1).

M. Murray (Lanark—Carleton), appuyé par M. Shepherd (Durham), propose,—Que le projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent du patrimoine canadien.

Il s'éleve un débat.

Conformément à l'article 96(1) du Règlement, l'ordre est rayé du *Feuilleton*.

#### AJOURNEMENT

À 18h35, le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à 14h00, conformément à l'article 24(1) du Règlement.